

SARTORIALE

SUITS

GUIDE COMPLET D'ACHAT

Guide trilingue FR / EN / IT — Version 2025



INTRODUCTION

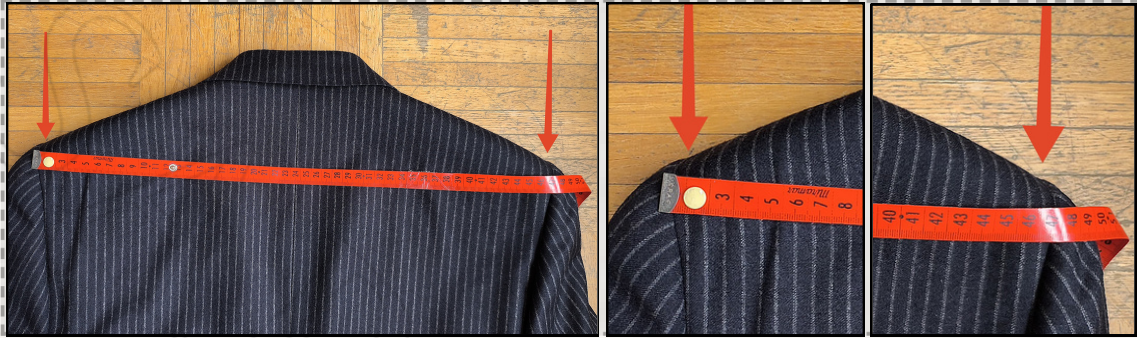
-  Ce guide a été conçu pour vous aider à comprendre comment prendre correctement vos mesures et comment interpréter les ajustements possibles sur un costume homme.
-  This guide has been created to help you understand how to correctly take your measurements and interpret the possible adjustments for a men's suit.
-  Questa guida è stata creata per aiutarvi a comprendere come prendere correttamente le vostre misure e interpretare le possibili modifiche di un abito da uomo.

SOMMAIRE / INDEX / INDICE

SECTION	CONTENU
A	Mesures de la veste / Jacket measurements / Misure giacca
B	Mesures du pantalon / Trouser measurements / Misure pantaloni
C	Guide des tailles / Size guide / Guida taglie
D	Retouches possibles / Alterations / Alterazioni
E	Tissu de réserve / Fabric allowance / Margine tessuto
F	Guide visuel / Visual guide / Guida visiva
G	Entretien / Care / Manutenzione
H	Checklist

A. MESURES DE LA VESTE / JACKET / GIACCA

1. ÉPAULES / SHOULDERS / SPALLE



-  Boutonnez la veste et mesurez le dos, à plat, d'une couture d'épaule à l'autre.
-  Button the jacket and measure the back, laying it flat, from one shoulder seam to the other.
-  Abbottona la giacca e misura la parte posteriore, posizionandola ben stesa, dall'estremità di una cucitura della spalla all'altra.



MESURE CRITIQUE

-  Les épaules sont la mesure la plus importante ! Tolérance : ± 1 cm maximum.
-  Shoulders are the most important measurement! Tolerance: ± 1 cm maximum.
-  Le spalle sono la misura più importante! Tolleranza: ± 1 cm massimo.

2. AISSELLES / ARMPITS / ASCELLE



-  Posez la veste fermée, bien étalée, et mesurez d'un côté à l'autre au niveau des aisselles.
-  Lay the jacket flat, closed, and measure from one side to the other at the armpit level.
-  Posiziona la giacca chiusa e ben stesa e misura da un'estremità all'altra nella zona delle ascelle.



CALCUL / CALCULATION / CALCOLO

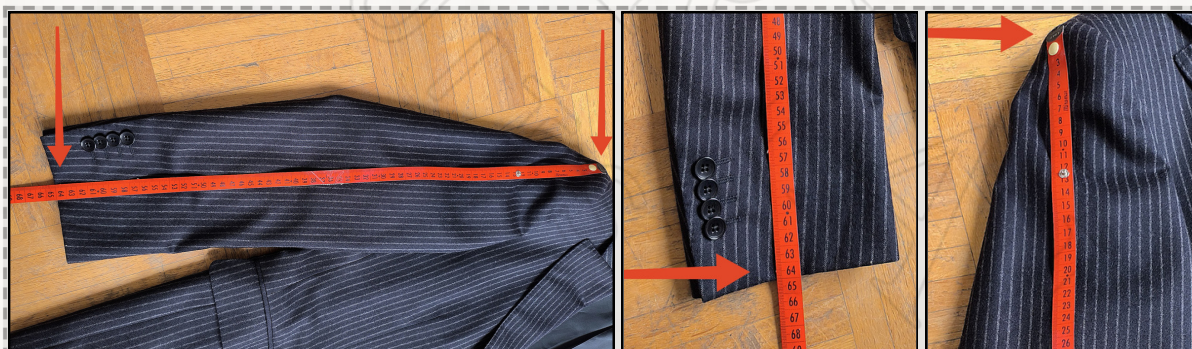
Mesure $\times 2$ =Tourdepotrinetotal / Totalchest / Circonferenza petto totale

3. VENTRE (1ER BOUTON) / STOMACH / STOMACO



-  Posez la veste fermée, bien étalée à plat, et mesurez d'un côté à l'autre au niveau du ventre au 1er bouton.
-  Lay the jacket closed, spread out flat, and measure from one side to the other at the level of the stomach at the first button.
-  Posiziona la giacca chiusa e ben stesa e misura da un'estremità all'altra nella zona dello stomaco, all'altezza del primo bottone.

4. MANCHES / SLEEVES / MANICHE



-  Mesurez à partir de la couture de l'épaule jusqu'à la fin de la manche.
-  Measure from the shoulder seam to the end of the sleeve.
-  Misura dalla cucitura della spalla fino alla fine della manica.



LONGUEUR IDÉALE

-  La manche doit s'arrêter au niveau de l'os du poignet, laissant apparaître 1-1,5 cm de chemise
-  Sleeve should stop at wrist bone level, showing 1-1.5 cm of shirt
-  La manica deve fermarsi all'altezza dell'osso del polso, mostrando 1-1,5 cm di camicia

5. LONGUEUR DOS / BACK LENGTH / LUNGHEZZA SCHIENA



-  Mesurez juste sous le col, le long de l'arrière de la veste, jusqu'à l'ourlet.
-  Measure from just below the collar, along the back of the jacket, to the bottom.
-  Prendi la misura partendo sotto il colletto, lungo la parte posteriore della giacca, fino al fondo.



LONGUEURS STANDARDS

Court / Short / Corto: 72-74 cm | Standard: 75-77 cm | Long / Lungo: 78-80 cm

B. MESURES DU PANTALON / TROUSERS / PANTALONI

1. TAILLE / WAIST / VITA



-  Mesurez la partie la plus étroite de la taille, avec le pantalon bien étalé et boutonné.
-  Measure the narrowest part of the waistband, with the trousers laid flat and buttoned.
-  Misura la parte più stretta del girovita, con i pantaloni ben stesi e abbottonati.

2. HANCHES / HIPS / FIANCHI



 Mesurez la partie des hanches sous les poches, avec le pantalon bien étalé et boutonné.

 Measure the part of the hips under the pockets, with the trousers laid flat and buttoned.

 Misura la parte ai fianchi sotto le tasche, con i pantaloni ben stesi e abbottonati.

3. ENTREJAMBE (FOURCHE) / FRONT RISE / ALTEZZA CAVALLO



 Posez le pantalon bien étalé et boutonné. Mesurez du haut de la taille jusqu'à la couture de l'entrejambe.

 Lay the trousers flat and buttoned. Measure from the top of the waistband to the crotch seam.

 Pantaloni ben stesi e abbottonati. Misura dalla parte superiore della vita fino alla cucitura centrale.

4. CUISSE / THIGH / COSCIA



 Mesurez la partie de la cuisse sous l'entrejambe, couture à couture, pantalon plié.

 Measure the part of the thigh under the front rise, seam to seam, folded pants.

 Misura la parte della coscia sotto il cavallo, cucitura a cucitura, pantaloni piegati.

5. LONGUEUR TOTALE / LENGTH / LUNGHEZZA



-  Mesurez de la taille jusqu'au bas de la jambe, avec le pantalon bien étalé.
-  Measure from the waistband to the bottom of the leg, with the trousers laid flat.
-  Misura dalla vita fino al fondo della gamba, con i pantaloni ben stesi.

6. FOURCHE À CHEVILLE / INSEAM / CAVALLO-CAVIGLIA



-  Mesurez de la couture de l'entrejambe jusqu'au bas de la jambe (longueur intérieure).
-  Measure from the crotch seam to the bottom of the leg (inside leg length). Misura dalla
-  cucitura del cavallo fino al fondo della gamba (lunghezza interna).

7. OUVERTURE BAS (CHEVILLE) / LEG OPENING / LARGHEZZA GAMBA



-  Correspond à la largeur au niveau de l'ourlet du pantalon (pantalon plié).
-  Corresponds to the width at the hem of the trousers (folded pants).
-  Corrisponde alla larghezza del fondo del pantalone (pantaloni piegati).



OUVERTURES STANDARDS

Slim: 16-18cm | Regular: 18-20cm | Large / Wide / Largo: 20-25 cm

C. GUIDE DES TAILLES / SIZE GUIDE / GUIDA TAGLIE

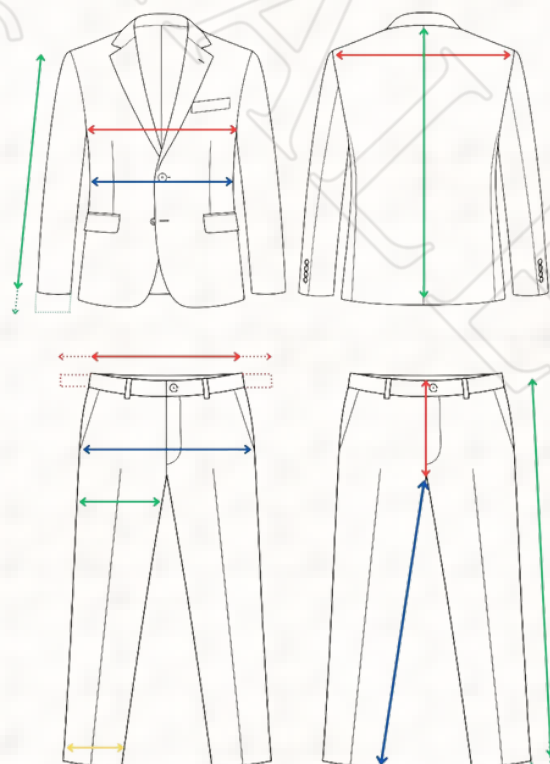
CORRESPONDANCES INTERNATIONALES

FR/EU	IT	UK	US	POITRINE	ÉPAULES
44	44	34	34	88-92 cm	42-43 cm
46	46	36	36	92-96 cm	44-45 cm
48	48	38	38	96-100 cm	46-47 cm
50	50	40	40	100-104 cm	48-50 cm
52	52	42	42	104-108 cm	50-51 cm
54	54	44	44	108-112 cm	54 cm
56	56	46	46	112-116 cm	56 cm

COUPES : SLIM / REGULAR / COMFORT

COUPE	CARACTÉRISTIQUES	POUR QUI ?
SLIM	🇫🇷 Ajustée, cintrée 🇬🇧 Fitted, tapered 🇮🇹 Aderente	Silhouettes minces
REGULAR	🇫🇷 Classique 🇬🇧 Classic 🇮🇹 Classica	Toutes morphologies

	Standard 168 - 186 cm	Longue > 186 cm	Courte < 168 cm
XXS	42		
XS	44		22
S	46	90	23
M	48	94	24
M/L	50	98	25
L	52	102	26
XL	54	106	27
XXL	56	110	28
3XL	58	114	29
4XL	60	118	30



44

XS

International

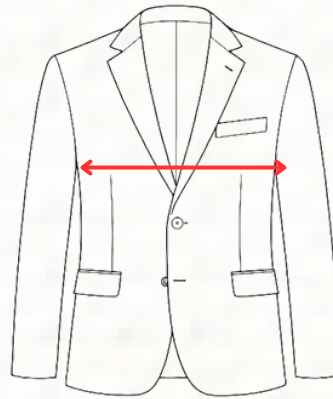
XS

Standard UE

44

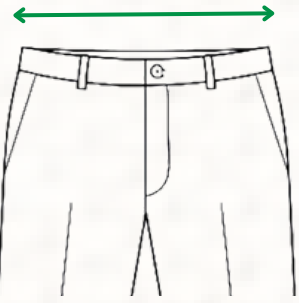
Veste US/RU

34



46~48 cm

36~37 cm



46

S

International

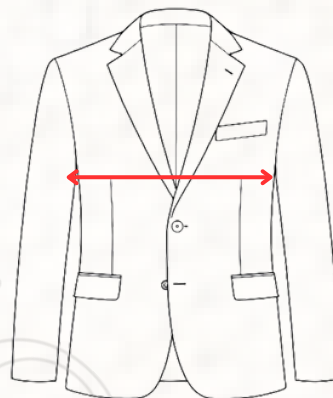
S

Standard UE

46

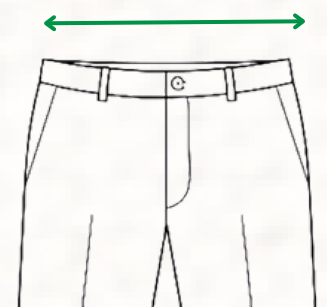
Veste US/RU

36



48~50 cm

38~39 cm



48

M

International

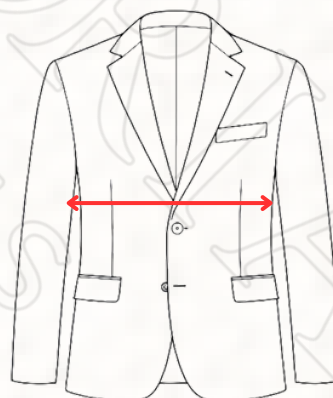
M

Standard UE

48

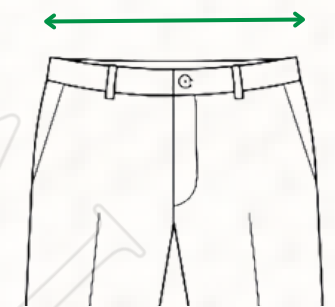
Veste US/RU

38



50~52 cm

40~41 cm



50

M/L

International

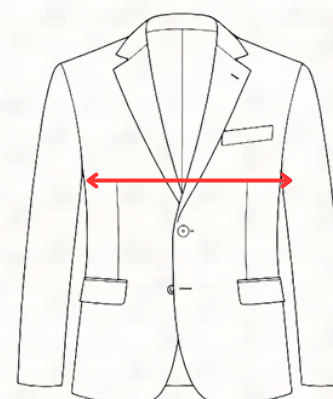
M-L

Standard UE

50

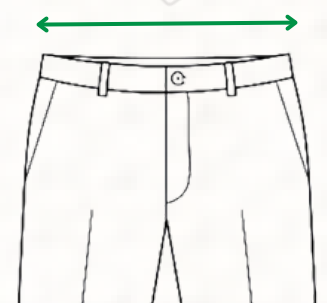
Veste US/RU

40



52~54 cm

42~43 cm



52

L

International

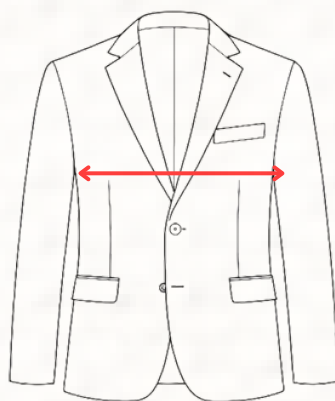
L

Standard UE

52

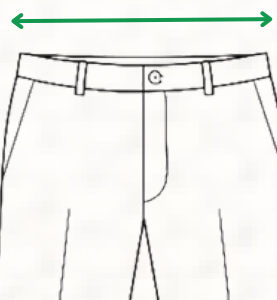
Veste US/RU

42



54~56 cm

44~45 cm



54

XL

International

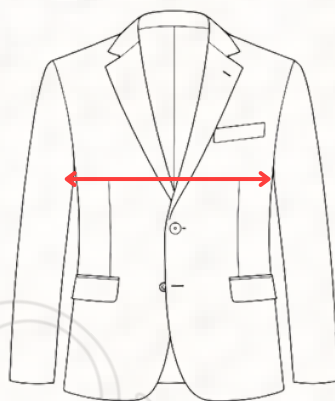
XL

Standard UE

54

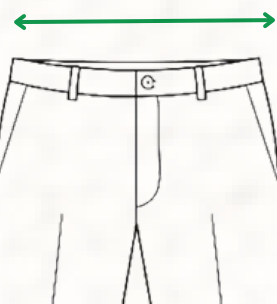
Veste US/RU

44



56~58 cm

46~47 cm



56

XXL

International

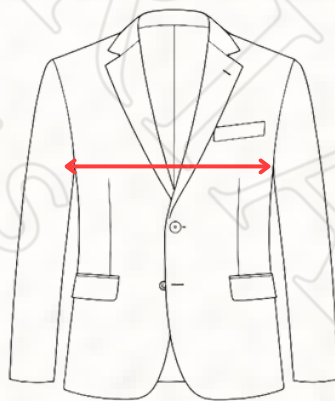
XXL

Standard UE

56

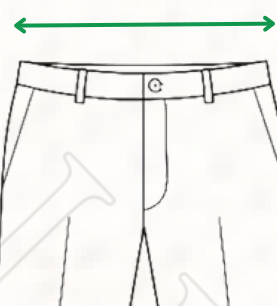
Veste US/RU

46



58~60 cm

48~50 cm



58

3XL

International

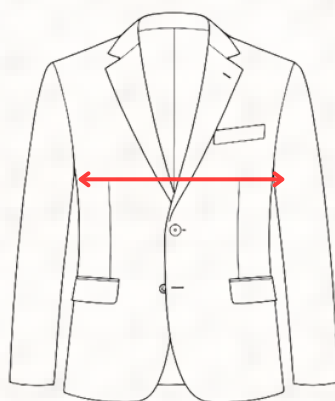
3XL

Standard UE

58

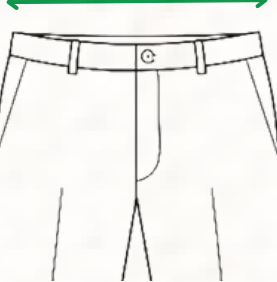
Veste US/RU

48



60~62 cm

50~51 cm



D. RETOUCHES POSSIBLES / ALTERATIONS / ALTERAZIONI

RETOUCHE	FACILITÉ	DESCRIPTION
Manches	★ ★ ★	🇫🇷 Raccourcir : toujours possible ; Allonger : si marge (2-4 cm) 🇬🇧 Shortening: always possible; Lengthening: if margin (2-4 cm) 🇮🇹 Accorciare: sempre possibile; Allungare: se margine (2-4 cm)
Cintrage	★ ★ ★	🇫🇷 Resserrer au dos, côtés ou pinces 🇬🇧 Tighten at back, sides or darts 🇮🇹 Stringere sulla schiena, lati o pince
Élargir	★	🇫🇷 Possible selon marge (limité 2-4 cm) 🇬🇧 Possible depending on margin (limited 2-4 cm) 🇮🇹 Possibile in base al margine (limitato 2-4 cm)

- 🇫🇷 Les retouches permettent d'ajuster le costume à votre morphologie.
 🇬🇧 Alterations allow you to adjust the suit to your body.
 🇮🇹 Le modifiche consentono di adattare l'abito alla vostra corporatura.



RETOUCHES IMPOSSIBLES



Modifier les épaules : très coûteux (80-150€) et rarement satisfaisant
Altering the shoulders : very expensive (€80-150) and rarely satisfactory
Modifica delle spalle : molto costosa (80-150 €) e raramente soddisfacente

RETOUCHE	FACILITÉ	DESCRIPTION
Ourlet	★ ★ ★	🇫🇷 Raccourcir : toujours possible ; Allonger : si tissu (3-5 cm) 🇬🇧 Shorten: always possible; Lengthen: if fabric (3-5 cm) 🇮🇹 Accorciare: sempre possibile; Allungare: se tessuto (3-5 cm)
Taille	★ ★	🇫🇷 Resserrer (max 4-6 cm) ou élargir (si marge 2-4 cm) 🇬🇧 Tighten (max 4-6 cm) or widen (if margin 2-4 cm) 🇮🇹 Stringere (max 4-6 cm) o allargare (se margine 2-4 cm)
Fuselage jambe	★ ★	🇫🇷 Affiner de la cuisse à l'ourlet 🇬🇧 Taper from thigh to hem 🇮🇹 Affusolare dalla coscia all'orlo

E. TISSU DE RÉSERVE / FABRIC / TESSUTO

OÙ TROUVER LE TISSU DE RÉSERVE



VESTE

- ▶ Ourlet manches : 2-4 cm
- ▶ Ourlet bas : 3-5 cm
- ▶ Coutures latérales : 1-2 cm
- ▶ Couture du dos : 2-3 cm



PANTALON

- ▶ Ourlet bas : 3-5 cm (jusqu'à 8 cm)
- ▶ Ceinture : 1-3 cm
- ▶ Coutures latérales : 1-2 cm
- ▶ Entrejambe : 1-2 cm



COMMENT VÉRIFIER

- ▶ Retournez l'ourlet des manches et du pantalon
- ▶ Écartez légèrement les coutures latérales
- ▶ Vérifiez la présence de tissu replié

Avant d'acheter, vérifiez toujours le tissu de réserve disponible.

🇫🇷 Le tissu de réserve est l'excédent replié dans les coutures, permettant d'agrandir ou rallonger.

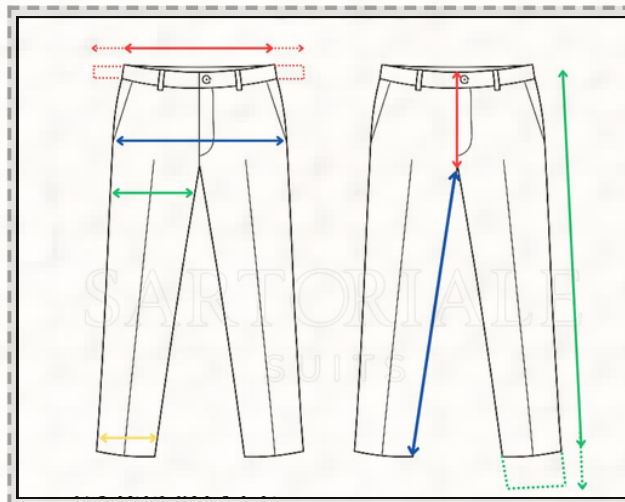
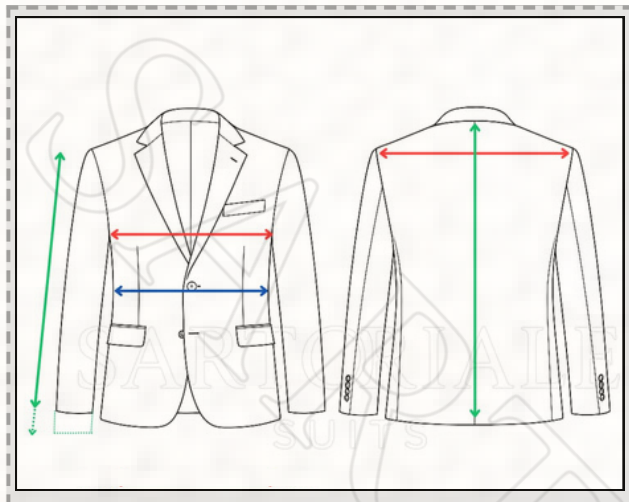
🇬🇧 Fabric allowance is the excess fabric folded in seams, allowing enlargement or lengthening.

🇮🇹 Il margine di tessuto è il tessuto ripiegato nelle cuciture, che permette di allargare o allungare.



F. GUIDE VISUEL / VISUAL GUIDE / GUIDA VISIVA

ANATOMIE / ANATOMY / ANATOMIA



BON AJUSTEMENT / GOOD FIT / BUONA VESTIBILITÀ



VESTE BIEN AJUSTÉE |

WELL-FITTED JACKET |

GIACCA BEN ADATTATA

- ▶  Col plaqué sans espace |  Collar flat, no gap |  Colletto aderente
- ▶  Épaules sans plis |  Shoulders without wrinkles |  Spalle senza pieghe
- ▶  1-1,5 cm chemise visible |  1-1.5 cm shirt visible |  1-1,5 cm camicia visibile



MAL AJUSTÉE |

POORLY FITTED |

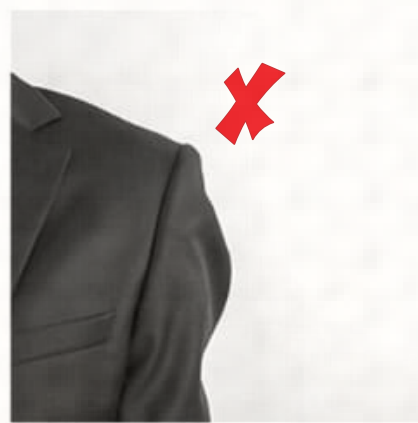
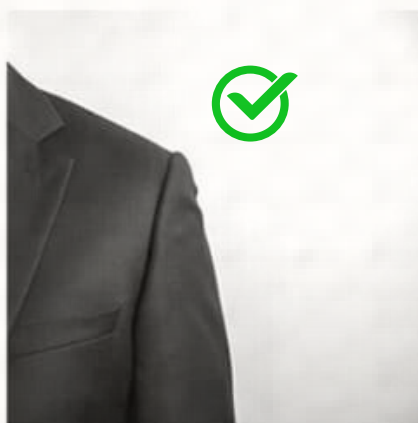
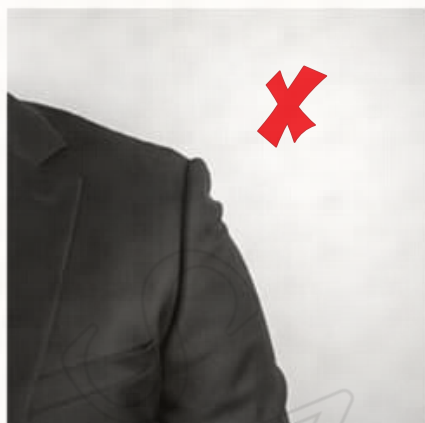
MAL ADATTATA

- ▶  Plis en X = trop serré |  X wrinkles = too tight |  Pieghe X = troppo stretto
- ▶  Col bâille = trop grand |  Collar gaps = too large |  Colletto aperto = troppo grande

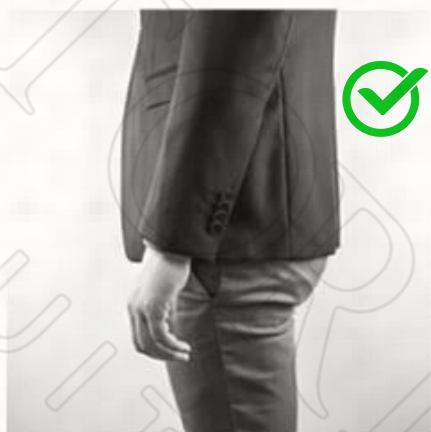
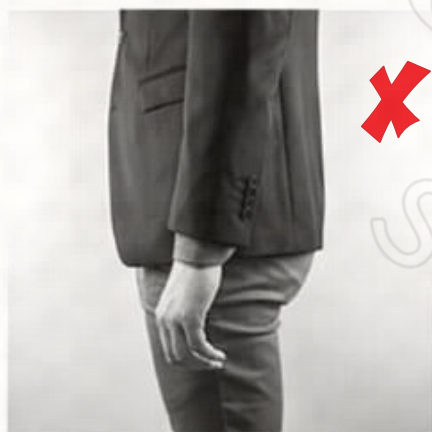
PRIORITÉS RETOUCHES / ALTERATION PRIORITIES / PRIORITÀ MODIFICHE

N°	RETOUCHE	IMPACT
1	Ourlet pantalon Trouser hem Orlo pantalone	★★★★
2	Manches veste Jacket sleeves Maniche giacca	★★★★
3	Cintrage Tapering Stringere	★★★
4	Affinage jambes Leg tapering Affusolatura gambe	★★★
5	Ajustement taille Waist adjustment Adattamento vita	★

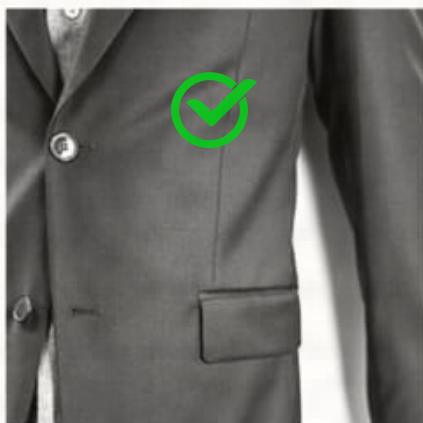
A - LE TOMBÉ ÉPAULE



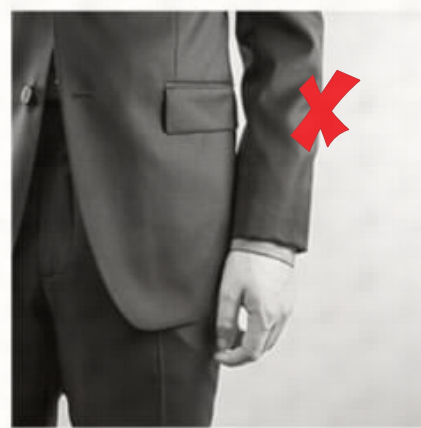
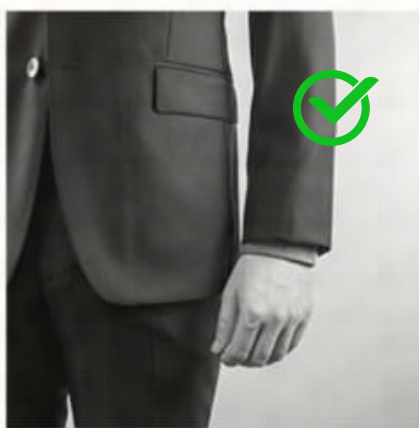
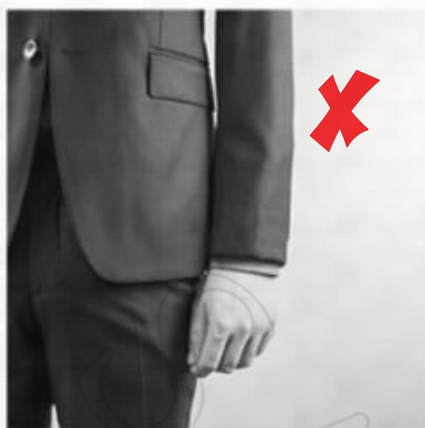
C - LONGUEUR DES MANCHES



D - CINTRAGE (VESTE FERMÉE)



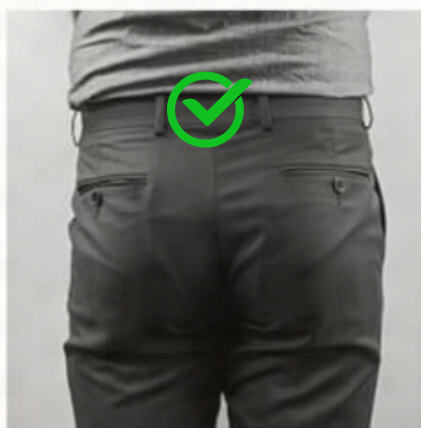
E - LONGUEUR BAS DE LA VESTE



F - TOMBÉ DU PANTALON



G - LES FESSES



G. ENTRETIEN / CARE / MANUTENZIONE

NETTOYAGE / CLEANING / PULIZIA



FRÉQUENCE / FREQUENCY / FREQUENZA

- Maximum 2-3 fois/an** pour costume régulier.
- Maximum 2-3 times/year** for regular suit.
- Massimo 2-3 volte/anno** per abito regolare.



NE JAMAIS / NEVER / MAI

- ▶ Laver en machine | Machine wash | Lavare in lavatrice
- ▶ Repasser directement | Iron directly | Stirare direttamente

ENTRETIEN QUOTIDIEN / DAILY CARE / CURA QUOTIDIANA

ACTION	MÉTHODE / METHOD / METODO	FRÉQUENCE
Aération Airing Aerazione	Suspendre 24h Hang 24h Appendere 24h	Après chaque port After each wear Dopo ogni utilizzo
Brossage Brushing Spazzolatura	Brosse douce Soft brush Spazzola morbida	Après 2-3 ports After 2-3 wears Dopo 2-3 utilizzi

RANGEMENT / STORAGE / CONSERVAZIONE



CINTRE / HANGER / GRUCCIA

- ▶ Bois large | Wide wood | Legno largo
- ▶ Forme arrondie | Rounded shape | Forma arrotondata
- ▶ Barre pantalon | Trousers bar | Barra pantaloni



ENVIRONNEMENT

- ▶ Sec, aéré | Dry, ventilated | Asciutto, ventilato
- ▶ Housse respirante | Breathable cover | Copriabito traspirante
- ▶ Antimites | Moth repellent | Antitarme

Laisser reposer 48h entre deux ports | Rest 48h between wears | Lasciare riposare 48h tra utilizzi

CHECKLIST FINALE / FINAL CHECKLIST / CHECKLIST FINALE

POINTS À VÉRIFIER / POINTS TO CHECK / PUNTI DA VERIFICARE

☐	VÉRIFICATION
☐	ÉPAULES : Coutures parfaites SHOULDERS : Perfect seams SPALLE : Cuciture perfette
☐	COL : Ne bâille pas COLLAR : Doesn't gap COLLETTO : Non si apre
☐	POITRINE : Boutonner confortablement CHEST : Button comfortably PETTO : Abbottonare comodamente
☐	MANCHES : Au niveau poignet SLEEVES : At wrist level MANICHE : Al livello polso
☐	LONGUEUR VESTE : Couvre moitié fesses JACKET LENGTH : Covers half buttocks LUNGHEZZA GIACCA : Copre metà glutei
☐	TAILLE PANTALON : Ferme confortablement TROUSER WAIST : Closes comfortably VITA PANTALONI : Chiude comodamente
☐	CUISSES : Pas serré, assis OK THIGHS : Not tight, sitting OK COSCE : Non stretto, seduto OK
☐	TISSU RÉSERVE : Vérifié FABRIC ALLOWANCE : Checked MARGINE TESSUTO : Verificato
☐	BUDGET RETOUCHES : 50-150€ prévu ALTERATION BUDGET : 50-150€ planned BUDGET MODIFICHE : 50-150€ previsto
☐	MOUVEMENT : Bras libres MOVEMENT : Arms free MOVIMENTO : Braccia libere

✗ ERREURS / MISTAKES / ERRORI

- ▶ **Veste trop grande épaules** | **Jacket too large at shoulders** | **Giacca troppo larga spalle**
- ▶ **Pantalon serré cuisses** | **Trousers tight at thighs** | **Pantaloni stretti cosce**
- ▶ **Oublier tissu réserve** | **Forget fabric allowance** | **Dimenticare margine tessuto**

✓ CONSEIL FINAL / FINAL TIP / CONSIGLIO FINALE

- Un costume bien ajusté transforme votre apparence!**
- A well-fitted suit transforms your appearance!**
- Un abito ben adattato trasforma il vostro aspetto!**

SARTORIALE SUITS

Guide Complet | **Complete Guide** | **Guida Completa** © 2025